Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2021/0427(COD)

11.9.2023

***I
JELENTÉSTERVEZET

az eszközként való felhasználás helyzetének a migráció és a menekültügy területén történő kezeléséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM2021/0890 – C9-0474/2021 – 2021/0427(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Patryk Jaki

Az eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás
***	Egyetértési eljárás
***I	Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
***II	Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
***III	Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

A jogalkotási aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást ***félkövér dőlt*** betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogalkotási aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogalkotási aktus tervezetével módosítani kívánt – jogalkotási aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogalkotási aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában

Az új szövegrészeket ***félkövér dőlt*** betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a ▌ jel jelzi, vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg ***félkövér dőlt*** szedésével jelzik.
Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE 5

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az eszközként való felhasználás helyzetének a migráció és a menekültügy területén történő kezeléséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM2021/0890 – C9-0474/2021 – 2021/0427(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM2021/0890),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és xx. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C9-0474/2021),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

– eljárási szabályzata 59. cikkére,

– tekintettel az Állampolgári jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A9-0000/2023),

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A migránsok ***instrumentalizálása*** fordulhat elő abban az esetben, amikor valamely harmadik ország az Unióba irányuló irreguláris ***migrációs áramlásokat*** indít el azáltal, hogy aktívan ösztönzi vagy megkönnyíti harmadik országbeli állampolgároknak a külső határok felé történő mozgását – ***a*** területére való beutazását vagy ***a*** területén belülről kiinduló mozgását és a külső határokra	(1) A migránsok ***eszközként való felhasználása*** fordulhat elő abban az esetben, amikor valamely harmadik ország ***vagy államtól független szereplő*** az Unióba irányuló irreguláris ***migrációt*** indít el azáltal, hogy aktívan ösztönzi vagy megkönnyíti***, illetve akár kényszeríti*** harmadik országbeli állampolgároknak***, illetve hontalan személyeknek*** a külső határok felé történő mozgását – ***egy***

történő továbbutazását –, ha ezek a lépések arra utalnak, hogy az adott harmadik ország szándéka az Unió vagy valamely tagállam destabilizálása, amennyiben a szóban forgó lépések jellegüknél fogva alkalmasak az alapvető állami funkciók – különösen az állam területi integritásának, a közrend fenntartásának és a nemzeti biztonság védelmének – veszélyeztetésére.

harmadik ország területére való beutazását vagy területén belülről kiinduló mozgását és a külső határokra ***vagy egy vagy több tagállam területére*** történő továbbutazását –, ha ezek a lépések arra utalnak, hogy az adott harmadik ország ***vagy államtól független szereplő*** szándéka az Unió vagy valamely tagállam destabilizálása, amennyiben a szóban forgó lépések jellegüknél fogva alkalmasak az alapvető állami funkciók – különösen az állam területi integritásának, a közrend fenntartásának és a nemzeti biztonság védelmének – veszélyeztetésére. ***Indokolt, hogy az eszközként való felhasználás e rendeletben szereplő jogi fogalommeghatározása össze legyen hangolva az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[1a.] használt fogalommeghatározással.***

[1a] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

Or. en

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat
1 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1 a) Az olyan helyzetek, amelyekben az államtól független szereplők szervezett bűnözésben – különösen migránscsempészésben – vesznek részt, nem tekintendők a migránsok eszközként való felhasználásának, feltéve hogy nem áll fenn az Unió vagy valamely tagállama destabilizálásának a szándéka. A humanitárius segítségnyújtási műveletek szintén nem tekinthetők a migránsok

eszközként való felhasználásának, ha nem áll fenn az Unió vagy valamely tagállam destabilizálásának a szándéka.

Or. en

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez a rendelet azt követően született, hogy az Európai Tanács 2021. október 22-i következtetéseiben felkérte a Bizottságot, hogy szükség esetén tegyen javaslatot az EU jogi keretében végrehajtandó változtatásokra, hogy biztosítani lehessen az uniós joggal és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban álló, azonnali és megfelelő válaszlépéseket. Továbbá hozzájárul egy olyan átfogó és állandó keret létrehozásához, amely biztosítja az érintett tagállamok számára a szükséges eszközöket ahhoz, hogy hatékonyan és gyorsan, az alapvető jogok és a nemzetközi kötelezettségek teljes körű tiszteletben tartása mellett reagáljanak az ***instrumentalizálás helyzeteire***.	(2) Ez a rendelet azt követően született, hogy az Európai Tanács 2021. október 22-i következtetéseiben felkérte a Bizottságot, hogy szükség esetén tegyen javaslatot az EU jogi keretében végrehajtandó változtatásokra, hogy biztosítani lehessen az uniós joggal és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban álló, azonnali és megfelelő válaszlépéseket. Továbbá hozzájárul egy olyan átfogó és állandó keret létrehozásához, amely biztosítja az érintett tagállamok számára a szükséges eszközöket ahhoz, hogy hatékonyan és gyorsan, az ***e rendeletben megállapított eljárásnak megfelelően, az*** alapvető jogok és a nemzetközi kötelezettségek teljes körű tiszteletben tartása mellett reagáljanak az ***eszközként való felhasználás esetére***.

Or. en

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A rendelet által bevezetett egyik ilyen eszköz a ***migráció és a menekültügy kezelésére irányuló szükséghelyzeti***	(3) A rendelet által bevezetett egyik ilyen eszköz a ***szükséghelyzeti menekültügyi és visszaküldési*** eljárás,

eljárás, amely lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy jogi eszközöket vegyenek igénybe, ha a jövőben a migránsok ***instrumentalizálásának helyzeteivel*** szembesülnek.	amely lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy jogi eszközöket vegyenek igénybe, ha a jövőben a migránsok ***eszközként való felhasználásával*** szembesülnek.
	Or. en

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ez a rendelet tiszteletben tartja az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert alapvető jogokat és szem előtt tartja az abban – különösen annak 1. cikkében, 4. cikkében, 7. cikkében, 24. cikkében, 18. cikkében, valamint 19. cikke (2) és (2) bekezdésében – rögzített elveket, továbbá az 1951. július 28-i genfi egyezményt. Annak érdekében, hogy tükrözze különösen a gyermek mindenek felett álló érdekének szem előtt tartását, a családi élet tiszteletben tartásának szükségességét, valamint biztosítsa az érintett személyek egészségének védelmét, ez a rendelet különös szabályok és biztosítékok alkalmazását írja elő a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a kiskorúakra és családtagjaikra, továbbá azon kérelmezőkre vonatkozóan, akiknek egészségi állapota különleges és megfelelő támogatást igényel. Az (EU) XXX/XXX rendeletben[19] [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] meghatározott szabályok és garanciák továbbra is alkalmazandók a ***menekültügy kezelésére irányuló*** szükséghelyzeti eljárás hatálya alá tartozó személyek tekintetében, amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik. Az (EU) XXX/XXX irányelvben [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv][20] meghatározott szabályok – ezen belül a nemzetközi védelmet kérelmező személyek	(4) Ez a rendelet tiszteletben tartja az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert alapvető jogokat és szem előtt tartja az abban – különösen annak 1. cikkében, 4. cikkében, 7. cikkében, 24. cikkében, 18. cikkében, valamint 19. cikke (2) és (2) bekezdésében – rögzített elveket, továbbá az 1951. július 28-i genfi egyezményt. Annak érdekében, hogy tükrözze különösen a gyermek mindenek felett álló érdekének szem előtt tartását, a családi élet tiszteletben tartásának szükségességét, valamint biztosítsa az érintett személyek egészségének védelmét, ez a rendelet különös szabályok és biztosítékok alkalmazását írja elő a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a kiskorúakra és családtagjaikra, továbbá azon kérelmezőkre vonatkozóan, akiknek egészségi állapota különleges és megfelelő támogatást igényel. Az (EU) XXX/XXX rendeletben[19] [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] meghatározott szabályok és garanciák továbbra is alkalmazandók a szükséghelyzeti ***menekültügyi*** eljárás hatálya alá tartozó személyek tekintetében, amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik. Az (EU) XXX/XXX irányelvben [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv][20] meghatározott szabályok – ezen belül a nemzetközi védelmet kérelmező személyek őrizetére

őrizetére vonatkozó szabályok – továbbra is alkalmazandók a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának időpontjától kezdve, kivéve ha e rendelet másképp nem rendelkezik.

---

[19] HL C […]., […]., […]. o.

[20] HL C […]., […]., […]. o.

vonatkozó szabályok – továbbra is alkalmazandók a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának időpontjától kezdve, kivéve ha e rendelet másképp nem rendelkezik.

---

[19] HL C […]., […]., […]. o.

[20] HL C […]., […]., […]. o.

Or. en

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Annak érdekében, hogy az ***instrumentalizálás helyzetével*** szembesülő tagállam segítséget kapjon a migrációs áramlásoknak a ***menekültügy kezelésére irányuló szükséghelyzeti*** eljárás keretében történő rendezett kezeléséhez, lehetővé kell tenni az érintett tagállam számára, hogy úgy határozzon, hogy a valamely, migránsokat ***instrumentalizáló*** harmadik országgal közös külső határ közelében szabálytalan határátlépést vagy határátkelőhelyeken való megjelenést követően elfogott vagy talált harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek tekintetében a nemzetközi védelem iránti kérelmeket kizárólag a határ közelében található, erre a célra kijelölt, meghatározott regisztrációs pontokon veszi nyilvántartásba, és ténylegesen lehetővé teszi, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket kizárólag az erre a célra kijelölt és könnyen megközelíthető, meghatározott pontokon nyújtsák be. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 18. cikkével és az 1951. július 28-i genfi egyezménnyel összhangban biztosítani kell a nemzetközi védelemre vonatkozó eljáráshoz való tényleges és valódi hozzáférést. E célból az	(5) ***Az eszközként való felhasználás esetén előfordulhat, hogy valamely tagállam külső határán vagy tranzitzónájában megnövekedett számú, menedékjog iránti kérelmet nyújtanak be nemzetközi védelemre vonatkozóan, gyakran a külső határ szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő szabálytalan átlépése miatt elfogott, vagy kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított személyek.*** Annak érdekében, hogy az ***eszközként való felhasználással*** szembesülő tagállam segítséget kapjon a migrációs áramlásoknak a ***szükséghelyzeti menekültügyi*** eljárás keretében történő rendezett kezeléséhez, lehetővé kell tenni az érintett tagállam számára, hogy úgy határozzon, hogy a valamely, migránsokat ***eszközként felhasználó*** harmadik országgal közös külső határ közelében szabálytalan ***szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő*** határátlépést***, illetve kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítást*** vagy határátkelőhelyeken való megjelenést követően elfogott vagy talált harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek tekintetében a nemzetközi védelem iránti kérelmeket kizárólag a határ

érintett tagállamnak biztosítania kell, hogy erre a célra elegendő regisztrációs pontot – többek között akár határátkelőhelyeket – jelöljenek ki és tartsanak nyitva. A kérelmezőket megfelelően tájékoztatni kell azokról a helyszínekről, ahol kérelmüket benyújthatják és azt nyilvántartásba veszik.

közelében található, erre a célra kijelölt, meghatározott regisztrációs pontokon veszi nyilvántartásba, és ténylegesen lehetővé teszi, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket kizárólag az erre a célra kijelölt és könnyen megközelíthető, meghatározott pontokon nyújtsák be. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 18. cikkével és az 1951. július 28-i genfi egyezménnyel összhangban biztosítani kell a nemzetközi védelemre vonatkozó eljáráshoz való tényleges és valódi hozzáférést. E célból az érintett tagállamnak biztosítania kell, hogy erre a célra elegendő regisztrációs pontot – többek között akár határátkelőhelyeket – jelöljenek ki és tartsanak nyitva. A kérelmezőket megfelelően tájékoztatni kell azokról a helyszínekről, ahol kérelmüket benyújthatják és azt nyilvántartásba veszik.

Or. en

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A migránsok ***instrumentalizálásának helyzetében*** alapvetően fontos megelőzni a beutazási feltételeket nem teljesítők belépését, az alapvető jogok védelmének biztosítása mellett. Annak biztosítása érdekében, hogy az ilyen helyzettel szembesülő tagállam kellő rugalmassággal rendelkezzen, és elkerülhető legyen, hogy egy ellenséges harmadik ország meghatározott állampolgárságú személyeket vagy harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek meghatározott kategóriáit célozza meg, az e rendeletben meghatározott***, a migráció és a menekültügy kezelésére irányuló szükséghelyzeti*** eljárás keretében lehetővé kell tenni az érintett tagállam számára,	(6) A migránsok ***eszközként való felhasználásának esetében*** alapvetően fontos megelőzni a beutazási feltételeket nem teljesítők belépését, az alapvető jogok védelmének biztosítása mellett. Annak biztosítása érdekében, hogy az ilyen helyzettel szembesülő tagállam kellő rugalmassággal rendelkezzen, és elkerülhető legyen, hogy egy ellenséges harmadik ország meghatározott állampolgárságú személyeket vagy harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek meghatározott kategóriáit célozza meg, az e rendeletben meghatározott ***szükséghelyzeti menekültügyi*** eljárás keretében lehetővé kell tenni az érintett tagállam számára, hogy az (EU) XXX/XXX rendelet [a

hogy az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 41. cikke szerinti, határon folytatott eljárás keretében határozatot hozzon a harmadik országgal közös külső határ közelében szabálytalan határátlépést vagy határátkelőhelyeken való megjelenést követően elfogott vagy talált harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek által előterjesztett, nemzetközi védelem iránti valamennyi kérelem elfogadhatóságáról és megalapozottságáról. Az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] meghatározott elveket és garanciákat tiszteletben kell tartani.

menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 41. cikke szerinti, határon folytatott eljárás keretében határozatot hozzon a harmadik országgal közös külső határ közelében szabálytalan határátlépést vagy határátkelőhelyeken való megjelenést követően elfogott vagy talált harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek által előterjesztett, nemzetközi védelem iránti valamennyi kérelem elfogadhatóságáról és megalapozottságáról. Az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] meghatározott elveket és garanciákat tiszteletben kell tartani.

Or. en

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) ***A migránsok instrumentalizálásának helyzetében lehetővé kell tenni az érintett tagállam számára, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket meghosszabbított, négyhetes időtartamon belül vegye nyilvántartásba. Továbbá lehetővé kell tenni, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmek határon történő vizsgálatára vonatkozó maximális időtartam tizenhat hét legyen. Amennyiben a kérelemről tizenhat héten belül*** nem ***hoznak határozatot, ideértve az olyan határozatot is***, ***amelyet egy elutasító határozat elleni esetleges fellebbezésről hoznak – mely fellebbezéseknek nem kívánatos automatikus halasztó hatályt biztosítani –***, ***engedélyezni kell*** az ***érintett személy beutazását az ország területére, feltéve, hogy az érintett személy nem tartozik a kiutasítási eljárás hatálya alá. Az említett***	(9) A ***szükséghelyzeti menekültügyi eljárás alkalmazása esetén*** az ***illetékes hatóságoknak elsődleges szempontként*** a ***különleges eljárási***, ***illetve különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkkel***, ***többek között az orvosi kezelésre szoruló kérelmezőkkel kapcsolatos biztosítékokat kell szem előtt tartaniuk. Az eszközként való felhasználás esetével szembesülő tagállam ezért*** nem ***alkalmazhatja a szükséghelyzeti menekültügyi eljárást***, ***illetve meg kell szüntetnie annak alkalmazását***, ***amikor*** az ***(EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 41. cikke (9) bekezdésének c) pontjával összhangban orvosi okok indokolják a határon folytatott eljárás alkalmazásának mellőzését***, ***vagy amikor*** az ***(EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 41***. ***cikke (9)***

eljárási határidők kialakításának célja, hogy segítse az érintett tagállamot a migránsok instrumentalizálásának helyzetének kezelése során. Ilyen helyzettel szembesülve az érintett tagállam kénytelen erőforrásokat átirányítani a ***határaihoz érkező vagy*** a ***területén már jelen lévő harmadik országbeli állampolgárok kezelésére***. ***Ebből adódóan az érintett tagállamnak időre lehet szüksége erőforrásai átszervezéséhez és kapacitása növeléséhez, amihez többek között az uniós ügynökségek is támogatást nyújthatnak. Ezenkívül a határon folytatott eljárás alá vont kérelmezők száma magasabb lesz, mint a szokásos körülmények között***, ***ezért a migránsok instrumentalizálásának helyzetével szembesülő tagállamnak több időre lehet szüksége a határozathozatalhoz, anélkül, hogy lehetővé tennék a területre való belépést***. ***Mindazonáltal az érintett tagállamnak a nyilvántartásba vétel során elsőbbséget kell biztosítania a megalapozott kérelmeknek, valamint*** a kísérő nélküli kiskorúak, ***illetve*** a kiskorúak és családtagjaik ***által benyújtott kérelmeknek***.

bekezdésének b) pontjával összhangban nem biztosítható a ***szükséges támogatás*** a ***különleges eljárási igényekkel rendelkező kérelmezők számára***. Az érintett tagállamnak ***elsőbbséget kell biztosítania*** az ***(EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] szerinti különleges eljárási igényekkel rendelkező***, ***valamint az (EU) XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] 2***. ***cikkének 13. pontjában meghatározott, különleges befogadási igényekkel rendelkező személyek – különösen*** a kísérő nélküli kiskorúak, a kiskorúak és családtagjaik – ***kérelmei vizsgálatának***.

Or. en

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) A határon az erőszakos cselekmények elkövetését mindenképpen el kell kerülni, nemcsak az ***instrumentalizálás*** helyzetével szembesülő tagállam területi integritásának és biztonságának védelme érdekében, hanem azon harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek – köztük családok és gyerekek – biztonságának és	(10) A határon az erőszakos cselekmények elkövetését mindenképpen el kell kerülni, nemcsak az ***eszközként való felhasználás*** helyzetével szembesülő tagállam területi integritásának és biztonságának védelme érdekében, hanem azon harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek – köztük családok és gyerekek – biztonságának és

védelmének garantálása érdekében is, akik békésen várják, hogy lehetőségük legyen menedékjogért folyamodni az Unióban. Amennyiben az érintett tagállam külső határain erőszakos cselekményekkel szembesül – ideértve harmadik országbeli állampolgárok tömeges, erőszakos határátlépésre és ***aránytalan,*** erőszakos eszközök használatára irányuló kísérleteit is –, az érintett tagállam számára lehetővé kell tenni, hogy nemzeti jogával összhangban megtegye a szükséges intézkedéseket a biztonság és a közrend megőrzése, valamint e rendelet hatékony alkalmazásának biztosítása érdekében.	védelmének garantálása érdekében is, akik békésen várják, hogy lehetőségük legyen menedékjogért folyamodni az Unióban. Amennyiben az érintett tagállam külső határain erőszakos cselekményekkel szembesül – ideértve harmadik országbeli állampolgárok tömeges, erőszakos határátlépésre és erőszakos eszközök használatára irányuló kísérleteit is –, az érintett tagállam számára lehetővé kell tenni, hogy nemzeti jogával összhangban megtegye a szükséges ***és arányos*** intézkedéseket a biztonság és a közrend megőrzése, valamint e rendelet hatékony alkalmazásának biztosítása érdekében.

Or. en

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) A ***menekültügy kezelésére irányuló, a külső határon folytatott szükséghelyzeti*** eljárás kiegészítése és az azzal való teljes összhang érdekében a migránsok ***instrumentalizálásának helyzetével*** szembesülő tagállam illetékes hatóságai számára kellő rugalmasságot kell biztosítani a ***menekültügy kezelésére irányuló szükséghelyzeti*** eljárást követően a kiutasítási eljárások lefolytatásához***. Ezért az instrumentalizálás helyzetével szembesülő tagállam számára lehetővé kell tenni***, ***hogy eltérjen az (EU) XXX/XXX irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv]22 alkalmazásától azon harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek tekintetében***, ***akiknek a*** nemzetközi védelem ***iránti kérelmét az e rendeletben meghatározott, a menekültügy kezelésére irányuló szükséghelyzeti eljárás keretében elutasították. Amennyiben ismételt***	(12) A ***menekültügyi*** eljárás kiegészítése és az azzal való teljes összhang érdekében a migránsok ***eszközként való felhasználásával*** szembesülő tagállam illetékes hatóságai számára kellő rugalmasságot kell biztosítani a ***menekültügyi*** eljárást követően a kiutasítási eljárások lefolytatásához, ***ha a kérelmet olyan eljárás tekintetében utasították el***, ***amely*** nemzetközi védelem ***megadása nélkül zárult le. Ezért az Unió és egy adott harmadik ország között meglévő visszafogadási megegyezések sérelme nélkül az eszközként való felhasználással szembesülő tagállam számára lehetővé kell tenni, hogy eltérjen*** az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] ***41***. ***cikke a) pontjának*** és az ***(EU) XXX/XXX irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] alkalmazásától***, ***és helyette*** az

kérelmet nyújtanak be pusztán a visszaküldés késleltetése vagy meghiúsítása érdekében, a tagállamok alkalmazhatják az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] ***42***. és ***43. cikkében megállapított szabályokat.*** Az ***ezen rendeletben megállapított szabályok nem érintik a tagállamok azon lehetőségét***, ***hogy*** az (EU) XXX/XXX irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] ***2***. ***cikke*** (***2***) ***bekezdésének a) pontja alapján eltérjenek az említett*** irányelv ***alkalmazásától*** olyan ***jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek esetében, akiket valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő szabálytalan átlépése kapcsán fogtak el, és akik ezt követően nem kaptak engedélyt vagy jogot az adott tagállamban való tartózkodásra***.	(EU) XXX/XXX irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] ***4***. ***cikkének*** (***4***) ***bekezdését értelemszerűen tiszteletben tartva a nemzeti jogot alkalmazza. Ezen*** irányelv ***4. cikkének (4) bekezdése*** olyan ***alapvető garanciákat tartalmaz, amelyeket az említett esetekben is tiszteletben kell tartani. Amennyiben ismételt kérelmet nyújtanak be pusztán a visszaküldés késleltetése vagy meghiúsítása érdekében, a tagállamok alkalmazhatják az [(EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 42. és 43. cikkében megállapított szabályokat]***.
22 HL C […]., […]., […]. o.	22 HL C […]., […]., […]. o.

Or. en

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat
14 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(14 a) Eszközként való felhasználás esetén különösen fontos, hogy minden intézkedést meghozzanak a migránsok szabálytalan továbbutazásának megelőzése érdekében, ugyanakkor teljes körű támogatást kell nyújtani annak az egy vagy több tagállamnak, amely ilyen helyzetben harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek érkezésével szembesül. Ez a rendelet továbbá nem érinti a közrend fenntartásával, illetve a belső biztonság megőrzésével kapcsolatos tagállami

hatáskörök gyakorlását.

Or. en

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Amennyiben az érintett tagállam kérelmezi az e rendeletben meghatározott releváns eltérések alkalmazását, valamint figyelembe ***véve***, hogy az Európai Tanács elismerte-e, hogy az Unió vagy annak egy vagy több tagállama a migránsok ***instrumentalizálásának*** helyzetével szembesül, a ***Bizottságnak adott esetben javaslatot*** kell ***előterjesztenie*** a ***tagállam számára*** az e rendeletben meghatározott ***eltérési szabályok alkalmazásának engedélyezéséről.*** A ***magas szintű politikai ellenőrzés és támogatás biztosítása***, ***valamint a migránsok instrumentalizálásával szembesülő tagállam iránti uniós szolidaritás kifejezésének megerősítése érdekében*** a ***végrehajtási hatáskört a Tanácsra kell ruházni***. ***Tehát*** a ***tagállam számára az eltérési szabályok alkalmazását engedélyező végrehajtási határozatot*** a Tanácsnak kell ***elfogadnia***.	(18) Amennyiben az érintett tagállam ***az eszközként való felhasználás helyzetének fennállását igazoló bizonyíték alapján*** kérelmezi az e rendeletben meghatározott releváns eltérések alkalmazását, ***a Bizottságnak javaslatot kell előterjesztenie, amelyben engedélyezi az adott tagállamnak az e rendeletben előírt eltérések alkalmazását. A Bizottság számára azt is lehetővé kell tenni, hogy abban az esetben tegyen javaslatot, ha azt a kérelmező tagállam által szolgáltatott információk alapján helyénvalónak ítéli. Emellett a magas szintű politikai ellenőrzés és támogatás,*** valamint ***az Unió szolidaritása kifejezésének biztosítása érdekében*** figyelembe ***kell venni***, hogy az Európai Tanács elismerte-e, hogy az Unió vagy annak egy vagy több tagállama a migránsok ***eszközként való felhasználásának*** helyzetével szembesül***. A migránsok eszközként való felhasználása veszélyeztetheti az adott tagállam alapvető funkcióinak ellátását***, ***beleértve*** a ***közrend fenntartását és a nemzeti biztonság védelmét. Ezért végrehajtási hatásköröket*** kell ***ruházni*** a ***Tanácsra, hogy végrehajtási határozatot fogadjon el, amelyben felhatalmazza az adott tagállamot*** az e rendeletben meghatározott ***eltérések alkalmazására. A Tanácsot arra is fel kell hatalmazni, hogy*** a ***Bizottság javaslata alapján hatályon kívül helyezze vagy legfeljebb hat hónappal meghosszabbítsa az e rendeletben meghatározott eltéréseket,***

attól függően**, **hogy az eltérések bevezetését indokoló körülmények továbbra is fennállnak-e vagy megszűntek. Adott esetben** a **meghosszabbításról szóló határozat magában foglalja az alkalmazott eltérések módosítását is**. **A hatásköreik gyakorlása és feladataik ellátása során a Bizottságnak és a Tanácsnak mindenkor biztosítania kell az arányosság elvének tiszteletben tartását.

Or. en

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat
18 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(18 a) Tanácsi végrehajtási határozat csak egyedi esetekben lehet szükséges, különösen akkor, ha az eszközként való felhasználás olyan szükséghelyzetnek minősül, amelyet az Unióba irányuló irreguláris migráció elindítása jellemez, és a jellege folytán vagy más hibrid támadásokkal együtt veszélyeztetheti az adott állam alapvető funkcióit, köztük területi integritását, a közrend fenntartását vagy a nemzeti biztonság védelmét, vagy ha az eszközként való felhasználás olyan szükséghelyzetnek minősül, amelyet a külső határon benyújtott, menedékjog iránti kérelmek számának váratlan és jelentős növekedése jellemez.

Or. en

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) A tanácsi végrehajtási határozatnak tartalmaznia kell a migránsok ***instrumentalizálásának*** helyzetével szembesülő tagállam által alkalmazható különös eltérések engedélyezését, és meg kell határoznia ezek alkalmazásának kezdő időpontját és időtartamát.	(19) A tanácsi végrehajtási határozatnak tartalmaznia kell a migránsok ***eszközként való felhasználásával*** szembesülő tagállam által alkalmazható különös eltérések engedélyezését, és meg kell határoznia ezek alkalmazásának kezdő időpontját és időtartamát. ***Ezenkívül a határozatnak meg kell jelölnie az alapul szolgáló indokokat és az eltérések személyi hatályát.***

Or. en

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) Az ENSZ ügynökségeinek és más érintett partnerszervezeteknek, különösen a Nemzetközi Migrációs Szervezetnek, valamint a Vöröskereszt és Vörösfélhold Társaságok Nemzetközi Szövetségének az (EU) XXX/XXX irányelvben [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] és az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] meghatározott feltételek mellett hatékony hozzáféréssel kell rendelkezniük a határhoz annak érdekében, hogy – többek között az önkéntes visszatérési tevékenységek előmozdítása vagy humanitárius feladataik ellátása révén – támogatni tudják az érintett tagállamot az e rendelet hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok részére történő szükséges segítségnyújtásban. ***Az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] összhangban az Egyesült Nemzetek*** menekültügyi ***főbiztosa*** számára lehetővé kell tenni, hogy kapcsolatba kerülhessen a kérelmezőkkel, ideértve a határon	(20) Az ENSZ ügynökségeinek***, különösen az ENSZ Menekültügyi Főbiztosa Hivatalának*** és ***a tagállamok által meghatározott feladatokkal megbízott*** más érintett partnerszervezeteknek, különösen a Nemzetközi Migrációs Szervezetnek, valamint a Vöröskereszt és Vörösfélhold Társaságok Nemzetközi Szövetségének az (EU) XXX/XXX irányelvben [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] és az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] meghatározott feltételek mellett hatékony hozzáféréssel kell rendelkezniük a határhoz annak érdekében, hogy – többek között az önkéntes visszatérési tevékenységek előmozdítása vagy humanitárius feladataik ellátása révén – támogatni tudják az érintett tagállamot az e rendelet hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok ***vagy hontalan személyek*** részére történő szükséges segítségnyújtásban. ***A*** menekültügyi ***főbiztos*** számára lehetővé

tartózkodó kérelmezőket is. E célból az érintett tagállannak ***szorosan együtt*** kell ***működnie*** az ***ENSZ ügynökségeivel és az érintett partnerszervezetekkel***.	kell tenni, hogy kapcsolatba kerülhessen a kérelmezőkkel, ideértve a határon tartózkodó kérelmezőket is. E célból az érintett tagállannak ***fenn*** kell ***tartania*** az ***ezekkel a szervezetekkel való együttműködést***.

Or. en

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet], az (EU) XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] és az (EU) XXX/XXX irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] rendelkezései szerinti szabályoktól eltérő különös szabályokat állapít meg, amelyeket egy tagállam akkor alkalmazhat, ha ***a Schengeni határellenőrzési kódex [2. cikke 27. pontjának]*** meghatározása szerint ***a migránsok instrumentalizálásának*** helyzetével szembesül, amennyiben szükséges reagálni erre a helyzetre. Emellett különös szabályokat határoz meg az ilyen helyzetekben alkalmazható támogatási és szolidaritási intézkedésekről is.	***(1)*** Ez a rendelet az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet], az (EU) XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] és az (EU) XXX/XXX irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] rendelkezései szerinti szabályoktól eltérő ***kivételes*** különös szabályokat állapít meg, amelyeket egy tagállam akkor alkalmazhat, ha ***az (1a) bekezdés*** meghatározása szerint ***eszközként való felhasználás*** helyzetével szembesül, amennyiben szükséges ***és arányos*** reagálni erre a helyzetre. Emellett különös szabályokat határoz meg az ilyen helyzetekben alkalmazható támogatási és szolidaritási intézkedésekről is.

Or. en

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A migránsok eszközként való

felhasználása olyan helyzet, amikor egy harmadik ország vagy egy államtól független szereplő – az Unió egésze vagy valamely tagállam destabilizálása céljából – ösztönzi vagy megkönnyíti a harmadik országbeli állampolgároknak, illetve hontalan személyeknek az (EU) 2016/0399 rendelet 2. cikkének 2. pontjában meghatározott külső határok vagy valamely tagállam irányába való haladását, és amennyiben a szóban forgó cselekmények alkalmasak valamely tagállam alapvető állami funkcióinak, többek között a közrend fenntartásának és a nemzeti biztonság védelmének a veszélyeztetésére.

Or. en

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A migránsok ***instrumentalizálásának 1. cikkben említett helyzete*** esetén az ***ilyen helyzet miatt a külső határán*** harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek érkezésével szembesülő tagállam a ***valamely, migránsokat instrumentalizáló harmadik országgal közös külső határ közelében szabálytalan*** határátlépéssel összefüggésben vagy ***határátkelőhelyeken való megjelenést*** követően ***elfogott*** vagy ***talált*** harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek tekintetében ***a 6. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően*** alkalmazhat egyet vagy többet a következő eltérések közül:	(1) A migránsok ***eszközként való felhasználásának*** esetén az ***eszközként felhasznált*** harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek érkezésével szembesülő tagállam a ***külső határ közelében szabálytalan szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő*** határátlépéssel összefüggésben ***elfogott*** vagy ***talált, illetve kutatási-mentési műveleteket*** követően ***partra szállított*** vagy ***határátkelőhelyeken megjelent*** harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek tekintetében alkalmazhat egyet vagy többet a következő eltérések közül:

Or. en

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ennek az eltérésnek az alkalmazása esetén az érintett tagállam elsőbbséget biztosít a ***valószínűleg megalapozott kérelmek*** és a kísérő nélküli kiskorúak, ***illetve*** a kiskorúak és családtagjaik által benyújtott kérelmek nyilvántartásba vételének.	Ennek az eltérésnek az alkalmazása esetén az érintett tagállam elsőbbséget biztosít a ***[befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv]-ben meghatározott, különleges befogadási igényekkel rendelkező személyek*** és a kísérő nélküli kiskorúak, a kiskorúak és családtagjaik által benyújtott kérelmek nyilvántartásba vételének. ***Az érintett tagállam emellett előre sorolhatja a valószínűsíthetően megalapozott kérelmek vizsgálatát is.***

Or. en

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló ***módosított*** rendelet] 41. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjától, valamint 41. cikke (***5***) ***bekezdésétől*** eltérve a ***határán*** vagy a ***tranzitzónájában dönt*** az ***ezen*** pont alkalmazásának ***időszakában*** nyilvántartásba vett valamennyi kérelem elfogadhatóságáról és ***hoz érdemi határozatot azokról***.	b) az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 41. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjától, ***41. cikkének (5) bekezdésétől,*** valamint 41. cikke (***9***) ***bekezdésének a) pontjától*** eltérve***, valamint e rendelet 41. cikkének (13) és (14) bekezdésével összhangban, határozhat*** a ***külső határon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban lévő helyszíneken,*** vagy ***ha az érintett tagállam nem tud e helyszíneken elhelyezést biztosítani, akkor*** a ***területén található más kijelölt helyszíneken,*** az ***e*** pont alkalmazásának ***időszaka alatt*** nyilvántartásba vett ***bármely harmadik országbeli állampolgár, illetve hontalan személy által benyújtott*** valamennyi kérelem elfogadhatóságáról és ***megalapozottságáról***.

Or. en

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – b pont – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ennek az eltérésnek az alkalmazása esetén az érintett tagállam elsőbbséget biztosít azon nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatának, ***amelyek valószínűleg megalapozottak*** és ***amelyeket*** kísérő nélküli kiskorúak, illetve kiskorúak és családtagjaik nyújtottak be.	Ennek az eltérésnek az alkalmazása esetén az érintett tagállam elsőbbséget biztosít azon nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatának, ***amelyeket a [befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelvben*** és ***a menekültügyi eljárásról szóló rendelet]-ben meghatározott, különleges eljárási vagy különleges befogadási igényekkel rendelkező személyek, valamint*** kísérő nélküli kiskorúak, illetve kiskorúak és családtagjaik nyújtottak be. ***Az érintett tagállam emellett előre sorolhatja a nemzetközi védelem iránti, valószínűsíthetően megalapozott kérelmek vizsgálatát is.***

Or. en

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 41. cikkének (11) bekezdésétől eltérve a ***menekültügy kezelésére irányuló*** szükséghelyzeti eljárás maximális időtartama az ***ezen pont*** alkalmazásának időszakában nyilvántartásba vett kérelmek vizsgálata esetében ***tizenhat hét. Ezen időtartamot követően*** a ***kérelmező számára engedélyezni kell***, ***hogy*** a ***nemzetközi védelemre vonatkozó eljárás***	c) az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 41. cikkének (11) bekezdésétől eltérve a szükséghelyzeti ***menekültügyi*** eljárás időtartama az ***e pontban előírt eltérés*** alkalmazásának időszakában nyilvántartásba vett kérelmek vizsgálata esetében a ***lehető legrövidebb***, ***és*** a ***fellebbezéssel együtt nem haladhatja meg*** a ***húsz hetet***, ***és*** a ***kérelem nyilvántartásba vételének napjától kezdődik***.

lezárása céljából belépjen a ***tagállam területére, feltéve***, ***hogy*** a ***kérelmező nem tartozik a 4. cikk szerinti kiutasítási eljárás hatálya alá***.

Or. en

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) az [(EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 12. cikkének (5) bekezdésétől] eltérve a személyes meghallgatás mellőzhető, ha az eljáró hatóság a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján kedvező határozatot tud hozni az oltalmazotti jogállásról.

Or. en

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A migránsok instrumentalizálásának helyzete esetén ***és a 6. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően*** a külső határán ***a migránsok instrumentalizálásának helyzetéből adódóan*** harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek érkezésével szembesülő tagállam dönthet úgy, hogy nem alkalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 41a***. cikkét*** és az (EU) XXX/XXX ***irányelvet*** [az átdolgozott visszatérési irányelv] ***azon*** harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan	***Az eszközként való felhasználás*** esetén a külső határán harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek érkezésével szembesülő tagállam dönthet úgy, hogy nem alkalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 41***. cikkének*** a***) pontját, illetve az [átdolgozott visszatérési irányelv]-et,*** és ***helyette*** az (EU) XXX/XXX ***irányelv*** [az átdolgozott visszatérési irányelv] ***4. cikkének (4) bekezdését értelemszerűen tiszteletben tartva a nemzeti jogot alkalmazza az eszközként felhasznált olyan*** harmadik

személyek tekintetében, ***akik nem felelnek meg a beutazási feltételeknek és akiknek a kérelmét*** a ***2. cikk (1) bekezdésének b)*** és ***c) pontja alapján a menekültügy kezelésére irányuló***, ***határon folytatott szükséghelyzeti eljárás alapján*** elutasították, ***és*** akiknek nincs joguk a tagállamban maradni és ez nincs számukra engedélyezve. ***Az érintett tagállam e kivétel alkalmazása esetén:***

országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek tekintetében, ***akiket vagy a külső határ közelében fogtak el, illetve találtak, vagy*** a ***határátkelőhelyeken jelentek meg,*** és ***akik nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak be***, ***és akiknek a kérelmét ezután*** elutasították, ***valamint*** akiknek nincs joguk a tagállamban maradni és ez nincs számukra engedélyezve.

Or. en

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ha egy tagállam ***a migránsok instrumentalizálásának*** helyzetével szembesül, e helyzet kezelése érdekében támogatási és szolidaritási intézkedéseket igényelhet más tagállamoktól. ***A migránsok instrumentalizálásának*** helyzetével szembesülő tagállam érdekében tett támogatási és szolidaritási hozzájárulások a következő típusú hozzájárulásokat foglalhatják magukban:	(1) Ha egy tagállam ***az eszközként való felhasználás*** helyzetével szembesül, e helyzet kezelése érdekében támogatási és szolidaritási intézkedéseket igényelhet más tagállamoktól***, és jelezheti az igényelt támogatási és szolidaritási intézkedések jellegét***. ***Az eszközként való felhasználás*** helyzetével szembesülő tagállam érdekében ***a többi tagállam által*** tett támogatási és szolidaritási hozzájárulások ***önkéntesek, és*** a következő típusú hozzájárulásokat foglalhatják magukban:

Or. en

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A külső határán a migránsok instrumentalizálásának helyzetéből adódóan harmadik országbeli***	(1) ***Az eszközként való felhasználás helyzetével szembesülő tagállam ilyen körülmények között*** kérelmezheti a 2., 3.

állampolgárok vagy hontalan személyek érkezésével szembesülő tagállam kérelmezheti a 2., 3. ***és*** 4. cikkben meghatározott eltérések alkalmazásának engedélyezését.	***vagy*** 4. cikkben meghatározott eltérések alkalmazásának engedélyezését.

Or. en

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Ha*** a ***Bizottság ezt a kérelmet benyújtó, migránsok instrumentalizálásának helyzetével szembesülő tagállam által szolgáltatott információk alapján helyénvalónak tartja***, a Bizottság haladéktalanul a (3) bekezdésben említett tanácsi végrehajtási határozatra ***irányuló*** javaslatot ***tesz***.	(2) ***Amennyiben*** a ***kérelmező tagállam az eszközként való felhasználás helyzetének fennállását igazoló bizonyítékot nyújt be a Bizottságnak***, a Bizottság ***e bizonyíték alapján*** haladéktalanul ***javaslatot tesz*** a (3) bekezdésben említett tanácsi végrehajtási határozatra***. A Bizottság abban az esetben is tehet ilyen javaslatot, ha azt a kérelmező tagállam által szolgáltatott és egyéb, a rendelkezésére álló információk alapján helyénvalónak ítéli.***

Or. en

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A Tanács sürgősen megvizsgálja ***ezt*** a javaslatot, és végrehajtási határozatot fogad el, amelyben engedélyezi az érintett tagállam számára a 2., 3. ***és*** 4. cikkben meghatározott különös eltérések alkalmazását.	(3) A Tanács sürgősen megvizsgálja a javaslatot, és ***az értékelés eredményétől függően*** végrehajtási határozatot fogad el, amelyben engedélyezi az érintett tagállam számára a 2., 3. ***vagy*** 4. cikkben meghatározott különös eltérések alkalmazását.

Or. en

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) bekezdésben említett tanácsi végrehajtási ***határozat meghatározza*** a 2., 3. ***és*** 4. cikkben megállapított szabályok alkalmazhatóságának kezdőnapját, valamint az alkalmazás időtartamát, amely legfeljebb hat hónapos kezdeti időszakra szólhat.	(4) A (3) bekezdésben említett tanácsi végrehajtási ***határozatban meg kell állapítani az alapjául szolgáló indokokat és meg kell határozni*** a 2., 3. ***vagy*** 4. cikkben megállapított szabályok alkalmazhatóságának kezdőnapját, valamint az alkalmazás időtartamát, amely legfeljebb hat hónapos kezdeti időszakra szólhat***, továbbá meg kell határozni benne az eszközként felhasznált harmadik országbeli állampolgárokat vagy hontalan személyeket***.

Or. en

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A Bizottság folyamatosan figyelemmel kíséri és felülvizsgálja ***a migránsok instrumentalizálásának*** helyzetét. Amennyiben a Bizottság ezt helyénvalónak tartja, javasolhatja a (3) bekezdésben említett tanácsi végrehajtási határozat hatályon kívül helyezését vagy egy olyan új tanácsi végrehajtási határozat elfogadását, amely engedélyezi a 2., 3. ***és*** 4. cikkben említett különös eltérések ***alkalmazásának*** hat hónapot meg nem haladó időtartamra történő meghosszabbítását. E célból az érintett tagállam a Bizottság rendelkezésére	(5) A Bizottság ***és a Tanács*** folyamatosan figyelemmel kíséri és felülvizsgálja ***az eszközként való felhasználás*** helyzetét. Amennyiben a Bizottság ezt ***releváns információk alapján*** helyénvalónak tartja, javasolhatja a (3) bekezdésben említett tanácsi végrehajtási határozat hatályon kívül helyezését vagy egy olyan új tanácsi végrehajtási határozat elfogadását, amely engedélyezi a 2., 3. ***vagy*** 4. cikkben említett különös eltérések ***módosítását vagy egy további,*** hat hónapot meg nem haladó időtartamra történő

bocsátja az említett felülvizsgálat elvégzéséhez és a hatályon kívül helyezésre vagy meghosszabbításra vonatkozó javaslat elkészítéséhez szükséges konkrét információkat, valamint a Bizottság által kért bármely egyéb információt.	meghosszabbítását***. Amennyiben a kérelmező tagállam bizonyítékot nyújt be a Bizottságnak az eszközként való felhasználás helyzetének folytatólagos fennállásáról, a Bizottság e bizonyíték alapján új tanácsi végrehajtási határozatra irányuló javaslatot nyújt be a 2., 3. vagy 4. cikkben említett egyedi eltérések módosítása vagy egy további, hat hónapot meg nem haladó időtartamra történő meghosszabbítása céljából***. E célból az érintett tagállam a Bizottság rendelkezésére bocsátja az említett felülvizsgálat elvégzéséhez és a hatályon kívül helyezésre vagy meghosszabbításra vonatkozó javaslat elkészítéséhez szükséges konkrét információkat, valamint a Bizottság által kért bármely egyéb információt.
	Or. en

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállamok a 2. cikkben említett maximális időtartamig továbbra is alkalmazhatják a (3) bekezdésben említett tanácsi végrehajtási határozatban meghatározott eljárási eltéréseket azon kérelmezők tekintetében, akiknek a nemzetközi védelem iránti kérelmét az említett eltérések alkalmazhatóságának időtartama alatt nyilvántartásba vették, mindaddig, amíg a kérelmükről végleges határozat nem születik, vagy amíg az érintett harmadik országbeli állampolgárokat vagy hontalan személyeket a 4. cikknek megfelelően vissza nem küldik.
	Or. en

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 5 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5b) Az e cikk szerinti hatásköreik gyakorlása és feladataik ellátása során a Bizottság és a Tanács mindenkor biztosítja az arányosság elvének tiszteletben tartását.

Or. en

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***A migránsok instrumentalizálásának helyzetével*** szembesülő tagállam szoros együttműködést ***biztosít*** az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosával és más ***érintett partnerszervezetekkel annak érdekében, hogy*** az e ***fejezetben***, az (EU) XXX/XXX ***rendeletben*** [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] és az (EU) XXX/XXX ***irányelvben*** [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] ***megállapított szabályoknak megfelelően meghatározzák a kérelmezőknek az instrumentalizálás helyzetében nyújtandó támogatás módozatait***.	(2) ***Az eszközként való felhasználással*** szembesülő tagállam ***fenntartja a*** szoros együttműködést az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosával és más***, a tagállamok által –*** az e ***fejezettel***, ***illetve*** az (EU) XXX/XXX ***rendelettel*** [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] és az (EU) XXX/XXX ***irányelvvel*** [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] ***összhangban – meghatározott feladatokkal megbízott érintett partnerszervezetekkel***.

Or. en